相思曲

Xiangsi Qu

Melody of Mutual Love

羽音 *Yu* mode **1 2 4 5 6** 1 2 (??)

和文注音琴譜 *Hewen Zhuyin Qinpu*, <1676

Later called 古琴吟 *Gu Qin Yin* (Old *Qin* Melody)

slow and free

音、音、音、眞負心，恁負心，辜負俺，辜負俺，到如今。

Yin, yin, yin, zhen fu xin, ren fu xin. Gu fu an, gu fu an, dao ru jin.

Sounds, sounds, sounds, so heart-less, truly heart-less. Ungrateful to me, ungrateful to me, even until today.

9

記得當初也低低唱。淺淺斟，一曲值千金。

Ji de dang chu ye di di chang. Qian qian zhen, yi qu zhi qian jin.

Remember how in the beginning I would softly sing, pour small cups, / song worth thousands each in gold.

273

如今撇我在古牆陰，秋風蓑草白雲深，

Ru jin pie wo zai gu qiang yin, qiu feng suo cao bai yun shen,

But now you've discarded me under an old wall's shade, autumn winds in the rushes, white clouds far off.

281

rit.

流水、高山、流水、高山也何處尋？悲悲切切，冷冷清清，叫人怎禁。

Liu shui, gao shan, liu shui gao, shan ye he chu xun? Bei bei qie qie, leng leng qing qing, jiao ren zen jin.

Flowing/, streams high/, mountains Flowing/, high/ streams mountains: what place search? Misery all around, lonely and/, & comfortless tell me how to endure it.

©
John Thompson